



RAPPORT D'ACTIVITÉ

2022

SOMMAIRE

01

ORGANES ET
FONCTIONNEMENT DE L'A.S.B.L.
P.4

02

ACTIVITÉS DE L'ANNÉE 2022
P.9

03

FRÉQUENTATION
P.46

04

CONCLUSION
P.53



**ORGANES ET
FONCTIONNEMENT
DE L'A.S.B.L.**

1.1 MEMBRES DE L'A.S.B.L.

Au 31.12.2022, l'a.s.b.l. compte **47** membres.

Mouvements au courant de l'année 2022

Décès du Dr Guy Scheifer, Président honoraire de l'a.s.b.l.

Démission de M. Robert Demuth

1.2 CONSEIL D'ADMINISTRATION

Au 31.12.2022, le Conseil d'Administration compte **15 membres**.

- **Sabine Augustin**, présidente
- **Marc Jacoby**, vice-président
- **Dr Chrétien Jacoby**, vice-président
- **Henri Jonas**, secrétaire
- **Jos. Weber**, trésorier
- **Bob Angelsberg** (membre coopté), **Svenja Birchen**, **Ernest Breuskin**, **Alain Feypel**, **Julia Kohl**, **Fernand Leesch**, **Patrice Oberlinkels**, **Jean-Paul Schaaf**, **Francis Schartz**, **Adrien Théato**, membres.

Mouvements au courant de l'année 2022

On notera la démission de **M. Claude Halsdorf** de son poste d'administrateur ès-fonction représentant la Ville d'Ettelbruck.

En attente de l'AGO 2023, les administrateurs ont coopté **M. Bob Angelsberg**, conseiller communal proposé par la Ville d'Ettelbruck pour pourvoir le poste d'administrateur ès-fonction laissé vacant par ce départ.

Le Conseil d'Administration a également enregistré la démission de **Mme Martine Bram**, ainsi que celle de **Mme Sophie Thoma** de son poste d'administrateur ès-fonction représentant le Ministère de la culture, ce dernier ayant fait savoir qu'il ne proposerait pas de remplaçant, et ne maintiendrait jusqu'à nouvel ordre qu'un unique représentant.

1.3 COMMISSION CONSULTATIVE DE PROGRAMMATION

Au 31.12.2022, la commission de programmation est forte de **5 membres** :

Florence Ahlborn,
Stephanie Schulze,
Carine Welter,
Marc Jacoby,
et **Francis Schmit**.

1.4 PERSONNEL SALARIÉ

Au 31.12.2022, l'équipe salariée du CAPE compte **10** personnes :



Carl Adalsteinsson (Directeur artistique),
Bertrand Magron (Directeur administratif),
Jérôme Goujet (Régisseur général),
Ines Neff (Chargée de la communication et des relations publiques),
Florence Lampert et **Anita Theisen** (Chargées de relation clientèle),
Lena Mergen (Chargée de production et d'action culturelle),
Arnout Glas, André Sarret, Antéro Martins (Techniciens).

Mouvements au courant de l'année 2022

Démission au 31 juillet de **Mme Tamari Tsirekidze** (Employée de billetterie) en vue d'une réorientation professionnelle ;
Engagement au 1er novembre de **Mme Florence Lampert** en qualité de Chargée de relation clientèle ;
Démission au 30 septembre de **M. Hervé Wiczorek** (Régisseur général) pour un autre poste au Escher Theater ;

M. Goujet s'est vu confier à partir du 1er octobre les responsabilités du Régisseur général (NB : pour pourvoir son poste de technicien laissé vacant, l'a.s.b.l. a également procédé au recrutement d'un nouveau technicien, **M. Olivier Bohn**, avec entrée en fonction au 1er janvier 2023 seulement).
L'a.s.b.l. a enfin accueilli une stagiaire universitaire, **Mme Irena Pilici**, entre avril et juillet 2022.

On notera que l'année 2022 a vu la finalisation par un groupe de travail dédié et l'adoption par le Conseil d'administration d'un dispositif global d'évolution salariale destiné à l'ensemble de l'équipe de l'a.s.b.l., intégrant la diversité des profils de postes, niveaux de responsabilité et qualifications, ceci tant pour l'équipe en place - à laquelle il s'appliquera à compter du 1er janvier 2023 - que pour toute future embauche.

1.5 FONCTIONNEMENT INTERNE DE L'A.S.B.L.

Le fonctionnement de l'a.s.b.l. durant l'année 2022 a donné lieu à une Assemblée Générale ordinaire en date du 31.03, et à cinq réunions du Conseil d'administration en date des **21.03, 09.06, 13.07, 20.09** et **07.12**.

1.6 DOSSIERS SPÉCIFIQUES

Conventions Ministère de la Culture

L'exercice 2022 a vu la signature d'un 5ème avenant proposé par le Ministère de la Culture à sa convention avec l'a.s.b.l., visant à revaloriser le montant de son subside de **12.500** EUR.

En parallèle, la CAPE a poursuivi son travail avec la compagnie théâtrale du Grand Boube, accueillie en résidence sur 3 saisons dans le cadre de la convention *Nei Start Lëtzebuerg* signée en 2021 avec le Ministère, et dotée d'un subside total de **30.000** EUR. Cet accueil a donné lieu à la création du spectacle *Ich kann meinem Hirn die Bilder nicht verbieten* en avril 2022, et se poursuivra sur les saisons 2022-2023 et 2023-2024.

Ministère de l'Education nationale

Le CAPE s'est vu proposer un renouvellement de sa convention avec le **SCRIPT** (Ministère de l'Education nationale) offrant une aide de **15.000** EUR maximum pour un programme en direction des classes du régime préparatoire.

Charte de déontologie

Ce projet lancé au printemps 2021 a fait l'objet de nombreux et profonds débats au sein de la profession et d'échanges avec le Ministère de la culture qui est l'instigateur. Une version présentée comme définitive et supposée intégrer au mieux les différentes doléances et observations a été éditée par le Ministère en juin et soumise aux établissements concernés pour approbation formelle pour octobre au plus tard. À l'instar des autres maisons conventionnées, auxquelles cette démarche s'impose par principe, le CAPE a validé le document (réunion du CA du 13.07) et se doit donc d'en observer désormais les différentes prescriptions.

Investissements / aménagements

La traditionnelle entrevue de fin d'année avec le Collège échevinal de la Ville d'Ettelbruck, consacrée notamment à l'examen du plan pluriannuel d'investissement mis en place en 2014, a été cette année reportée au début de 2023. Toutefois, les besoins et requêtes exprimées par l'association ont été enregistrées par la Ville lors d'une réunion préparatoire en date du **25.10** avec des représentants du service technique et du service financier, et reprises dans le projet de budget communal voté par le conseil communal en décembre.

L'année 2022 a vu la réalisation ou l'avancement des projets suivants :

- Pose du lettrage rétroéclairé de la façade avant du bâtiment (février) ;
- Renouvellement intégral des luminaires de l'Auditorium (automne) ;
- Démontage et enlèvement - au profit du nouveau chalet des scouts - de différents éléments de la cuisine (en vue d'un réaménagement de cet espace) ;
- Commandes passées pour le lettrage éclairé de la façade arrière du bâtiment
- Réflexion préparatoire pour l'aménagement d'un local de stockage à hygrométrie contrôlée pour les pianos.
- Commande des nouveaux luminaires du Foyer

On notera également l'acquisition par la **Ville d'Ettelbruck** de différents matériels techniques : 8 projecteurs automatiques, une série de cycliodes à LED pour l'éclairage du cyclorama, un ensemble de projecteurs spécifiques pour l'éclairage des expositions et le remplacement des liaisons HF (intercom) pour l'Auditorium et le Foyer.



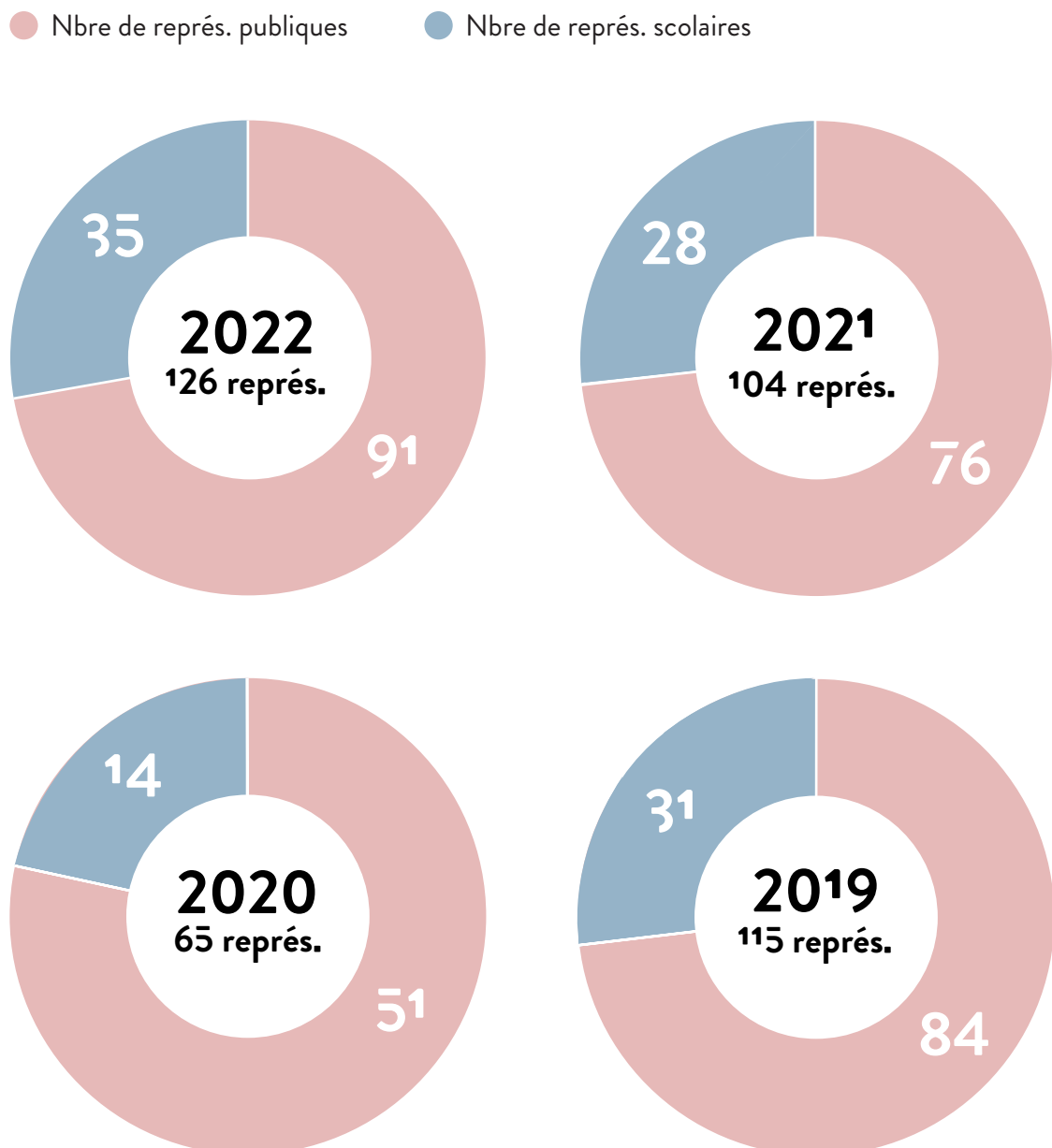
**ACTIVITÉS DE
L'ANNÉE 2022**

2.1 DONNÉES CHIFFRÉES

Les dernières restrictions encore applicables aux salles de spectacles en ce qui concerne l'accueil du public ont été levées en date du 11 mars 2022. On peut donc considérer que l'année 2022 a vu un déroulement normal et complet de l'activité prévue, après deux années perturbations par les conséquences de la crise sanitaire. Dans le courant de l'année 2022, le CAPE a accueilli :

Dans le cadre de sa propre programmation :

126 représentations publiques (dont 35 séances scolaires), dont **81** dans le cadre de la saison 2021/2022 (de début janvier à fin juin), et **45** dans le cadre de la saison 2022/2023 (de septembre à fin décembre), auxquelles viennent s'ajouter **2** expositions.



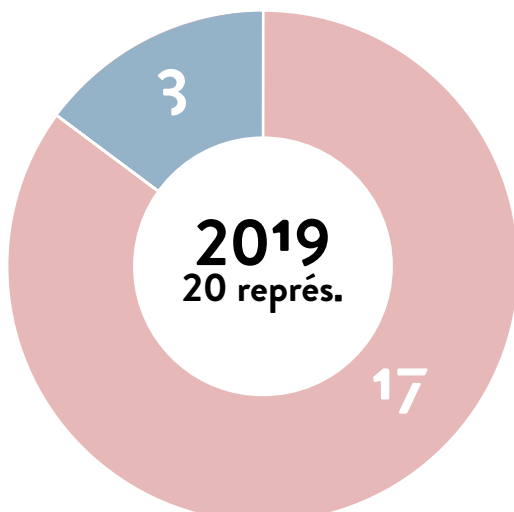
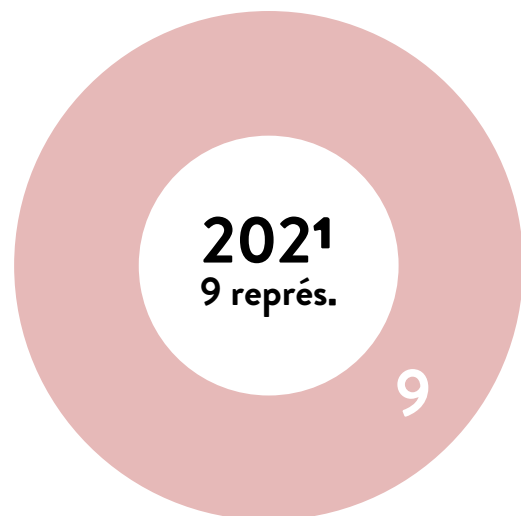
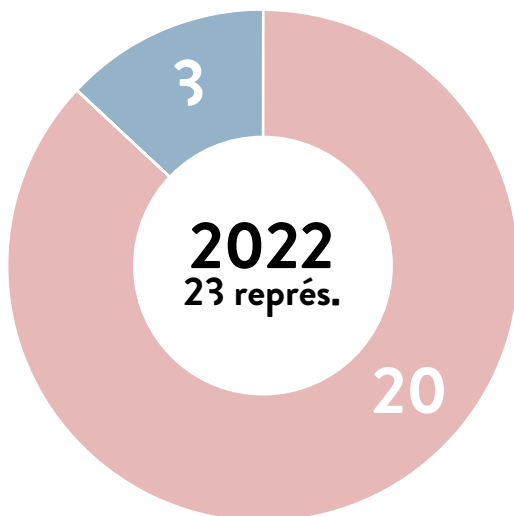
Dans le cadre de la programmation associative et des acteurs locaux :

23 représentations publiques (dont 3 séances scolaires), dont 11 dans le cadre de la saison 2021/2022 (de début janvier à fin juin), et 12 dans le cadre de la saison 2022/2023 (de septembre à fin décembre).

(NB : ne sont pas incluses dans ce total les manifestations du Conservatoire de Musique du Nord).

Ces manifestations sont les rendez-vous traditionnels des associations et acteurs de la vie locale : Philharmonie d'Ettelbruck, Harmonie Union Troisvierges, Ecole Fondamentale d'Ettelbruck, Ecole de danse Elena Chorkina, Chorale Municipale Lyra, Ettelbrecker Guiden. S'y sont ajoutées cette année quelques manifestations ponctuelles : concert de la Schiereener Musek dans le cadre de son anniversaire, soirée théâtrale de la Commission pour l'Égalité des Chances, spectacle du festival Ettelbrooklyn (en intérieur au CAPE en raison de la météo), projet participatif de la NordstadJugend.

● Nbre de représ. publiques ● Nbre de représ. scolaires



Par ailleurs, le CAPE a été, au courant de l'année civile 2022, le cadre d'une large série de réunions ou autres activités de sociétés et institutions locales ou extérieures, publiques ou privées :

- Finissage du projet « Toto » de la Up Foundation Luxembourg (21.01)
- Réunion et pot de nouvel-an d'une société fiduciaire ettelbruckoise (25.01)
- Réunion du CGDIS (09.03)
- Réunion publique du Ministère de la culture sur la préservation du patrimoine culturel (15.03)
- Conférence de M. Charles Goerens, député européen (22.03)
- AG de l'ECTO (24.03)
- Présentation d'un livre édité par la Ville d'Ettelbruck (17.05)
- Ovation aux sportifs méritants de la Ville d'Ettelbruck (28.09)
- Présentation finale du projet « Jus d'Orange » de la Fondation EME avec le CHNP (12.10)
- Projection du film « 1 Äerd » par la commission de l'environnement de la Ville d'Ettelbruck (13.10)
- Enregistrement par Philophon Studio Luxembourg de la bande originale du film d'animation «Nina et les Contes du hérisson», composée par Serge Besset, interprétée par l'Orchestre de Chambre du Luxembourg sous la direction de Jeannot Sanavia. Un film réalisé par Alain Gagnol et Jean-Lou Felicioli, coproduit par *Parmi les lucioles films* et *Doghouse Films* avec le soutien du *Film Fund Luxembourg*.

2.2 PLURIDISCIPLINARITÉ DE L'OFFRE

Comme toujours et conformément à son cahier des charges, la programmation du CAPE se caractérise avant tout par sa pluridisciplinarité. L'offre de l'année 2022 se présente comme suit :



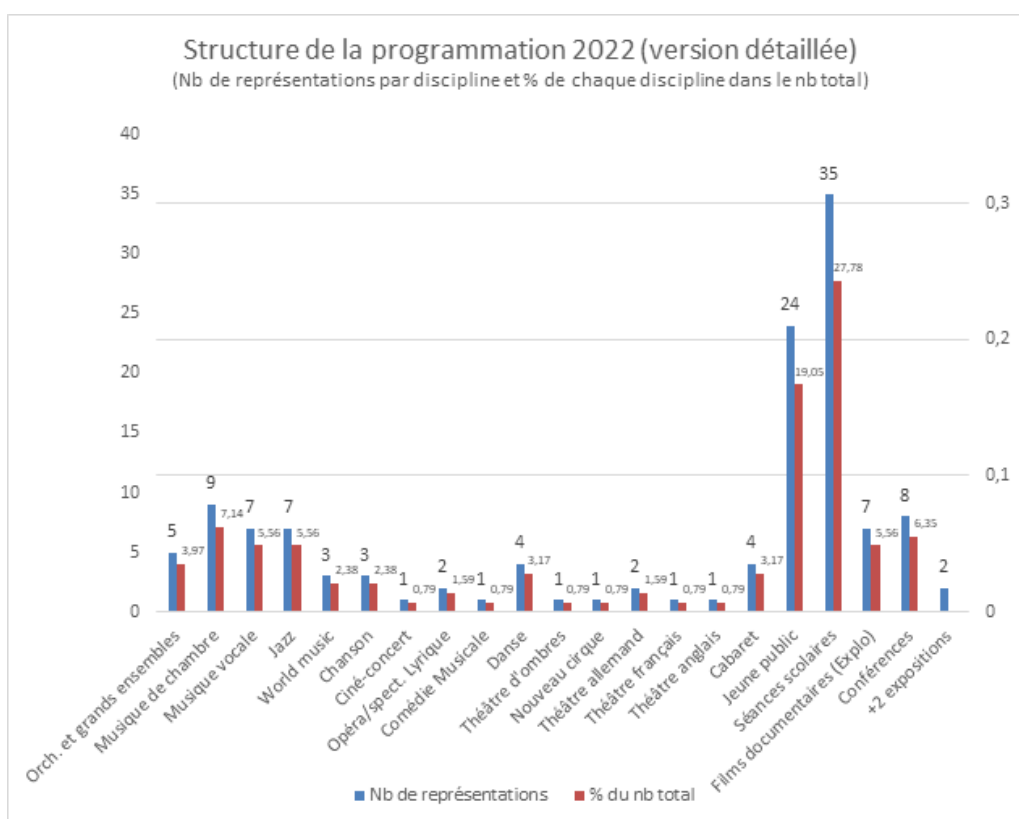
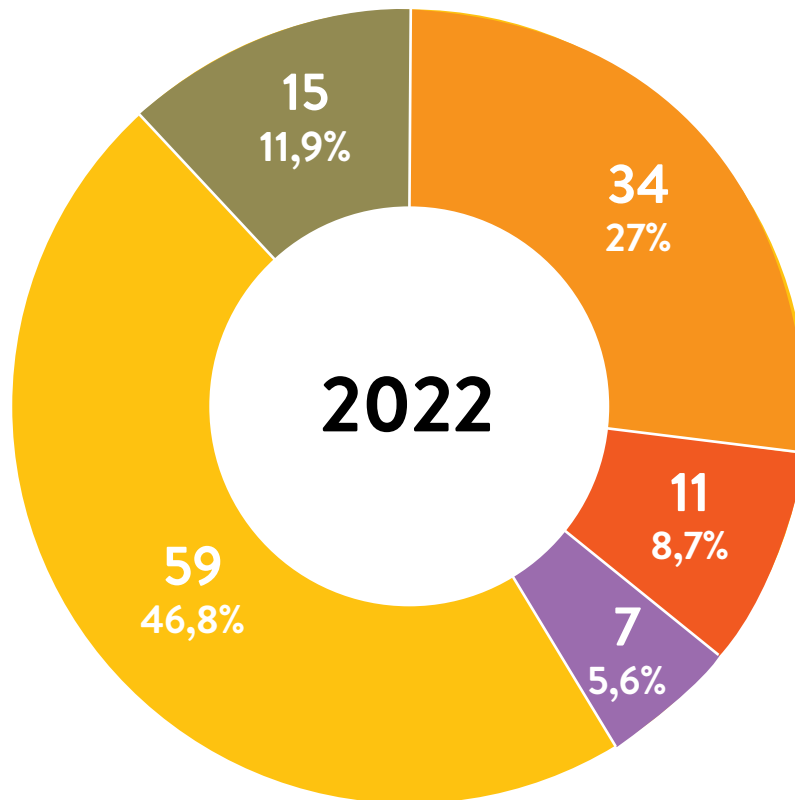
À ces représentations de spectacles, s'ajoutent les expositions temporaires accueillies par le CAPE, au nombre de 2 en 2022 :

Exposition de Franck Miltgen (en février/mars)

Exposition collective du HARIKO Ettelbruck (en octobre)

Structure de la programmation 2022 (version synthétique)

- Musique
- Théâtre, théâtre musical, cabaret
- Danse & autres
- Jeune public et séances scolaires
- Films documentaires et conférences



2.3 PROMOTION DES ACTIVITÉS

Le CAPE est actif depuis de nombreuses années déjà en matière de communication digitale et de réseaux sociaux. Voici un petit aperçu, pour l'année 2022 de quelques données chiffrées, permettant de cerner sa présence et son rayonnement :



Followers (31.12.2022)

1.714

Nouveaux followers en 2022

244

Vues de la page Facebook en 2022

15.810

(total)



Followers (31.12.2022)

7.044

Nouveaux followers en 2022

465

Vues du profil Instagram en 2022

2.478

(total)



Abonnés newsletters (31.12.2022)

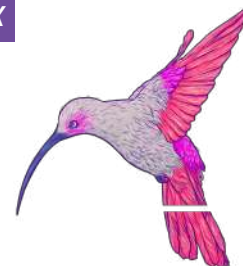
8.522

2.4 COLLABORATIONS ET POINTS FORTS

Au-delà de son aspect pluridisciplinaire habituel, voici les points forts et remarquables de la programmation de 2022 :

Quatrième édition d' **A CAPE'lla – Festival autour de la voix**

Cette proposition artistique unique permet au CAPE de proposer un programme comblant une véritable niche artistique au Grand-Duché. Le chant a cappella, sans accompagnement instrumental, est probablement la forme de chant la plus pure, mais aussi la plus polyvalente et la plus exigeante. **Depuis 2016**, le CAPE Ettelbruck se consacre à cet art avec un festival aux multiples facettes, qui va du *beatboxing* et du chant classique jusqu'à la pop et au jazz.



VOCAL JAZZ – FOLK & POP – CLASSICAL MUSIC
BEATBOXING – CONCERTS – WORKSHOPS

27-30/01/2022

A CAPELLA

FESTIVAL AUTOUR DE LA VOIX

RAJATON ^{FI} – ONAIR ^{DE} – THE KING'S SINGERS ^{UK}
FOOTBOXG ^{BE} – INGENIUM ENSEMBLE ^{SI} – MATA VOICES ^{NL/LU}
THE SINGLE SINGERS ^{EU} – ENSEMBLE 85 ^{DE}

INFOS & TICKETS : WWW.ACAPELLA.LU



CENTRE
DES ARTS
PLURIELS
ETTELBRUCK

Ettelbréck
VILLE D'ETTELBRUCK



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

VILLE DE
DIEKIRCH

inecc
LUXEMBOURG

INFOS & RÉSERVATIONS
2681 2681
WWW.ACAPELLA.LU

Du 27 au 30 janvier 2022, la **4^e édition** du *Festival A CAPE'lla* a eu lieu dans les deux villes de la Nordstad, à Ettelbruck (au CAPE) et Diekirch (Vieille Eglise et Eglise Décanales), proposant en 4 jours **7** concerts différents, avec, entre autres, les célèbres *The King's Singers* de Grande-Bretagne, le groupe finlandais *Rajaton*, le groupe pop *ONAIR* d'Allemagne ou le champion belge du beatboxing *FootboxG*.

Le festival a donné aussi la possibilité aux chanteurs amateurs de se perfectionner lors d'ateliers de chant, les *A CAPE'lla classes by INECC*, proposés le samedi par l'**INECC Luxembourg**, partenaire du festival. Le festival A CAPE'lla a précisément pour objet, à travers plusieurs concerts et ateliers, de révéler cet art dans son ampleur et son intensité : la voix s'est donc fait entendre pendant quatre journées dans différents styles et traditions.

Des ensembles renommés ont été invités, autant que de jeunes artistes prometteurs et authentiques :

RAJATON ^{FI},
THE KING'S SINGERS ^{UK},
ONAIR ^{DE},
INGENIUM ENSEMBLE ^{SI},
FOOTBOXG ^{BE},
MATA VOICES ^{NL/LU},
ENSEMBLE 85 ^{DE}.

Festival organisé par le CAPE en partenariat avec le Ville de Diekirch et l'INECC-Institut Européen de Chant Choral avec le soutien médiatique de la radio 100,7 et RTL Radio Lëtzebuerg.





Résidence Compagnie du Grand Boube

Dans le cadre du programme de mesures de relance *Neistart Lëtzebuerg* lancé courant 2020 par le gouvernement luxembourgeois, le CAPE a répondu à la proposition du Ministère de la Culture d'accueillir un **artiste-associé en résidence**. **La compagnie du Grand Boube**, sollicitée dans ce contexte, a manifesté son intérêt de s'engager dans ce type de programme avec le CAPE. Le dossier soumis par le CAPE au Ministère de la Culture ayant reçu l'aval et le soutien financier de ce dernier, formalisé par la signature d'une convention spécifique avec la compagnie, prévoit une résidence de recherche et de travail préparatoire à la création. Son principe réside en la mise à disposition par le CAPE d'un/de lieu(x) et éventuellement de moyens techniques, humains, logistiques, ainsi qu'en l'allocation de moyens financiers pour permettre un travail de recherche et d'expérimentation artistique visant à nourrir le processus créatif de la compagnie au profit de projets de coproduction de cette dernière avec le CAPE.

Compte tenu de l'activité générale de la maison, la résidence se déroule selon un calendrier fractionné, s'étalant sur la durée des 3 saisons artistiques 2021-2022, 2022-2023 et 2023-2024. Le CAPE s'engage donc à intégrer à sa programmation générale, pour chacune des 3 saisons considérées, un projet de coproduction avec la compagnie. Ces 3 coproductions, qui pourront intervenir sans restriction de champ artistique (théâtre, spectacle jeune public, théâtre musical...) feront l'objet de contrats de coproduction distincts.

L'objet de la présente résidence est d'offrir à la compagnie, au-delà des engagements standards du CAPE dans le cadre des 3 coproductions en question, les moyens d'élargir son champ de recherche et d'expérimentation artistique, afin de développer le spectre de sa créativité, d'acquérir de nouveaux modes d'expression et de représentation d'œuvres dramatiques existantes ou futures.

La coproduction de la première saison de cette résidence fut *Ich kann meinem Hirn die Bilder nicht verbieten*, un projet de théâtre musical inspiré du travail de l'écrivain allemand Walter Kempowski qui publia un journal collectif relatant les événements de la Seconde Guerre mondiale. À travers la musique et le théâtre, la Compagnie du Grand Boube explore les destins de plusieurs personnes inconnues comme connues : la lettre pleine de questions sans réponse qu'un simple soldat du front adresse à sa femme bien-aimée, une page du journal d'un directeur de pensionnat qui a décidé de dire aux enfants juifs, peu avant leur déportation, qu'il les emmènerait en voyage récréatif... La mémoire, l'espoir et l'oubli font partie intégrante du spectacle.

Une production de la Compagnie du Grand Boube avec le CAPE-Centre des Arts Pluriels Ettelbruck et le Escher Theater, en collaboration avec l'association Al Synagog Ettelbréck, soutenue par l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte.



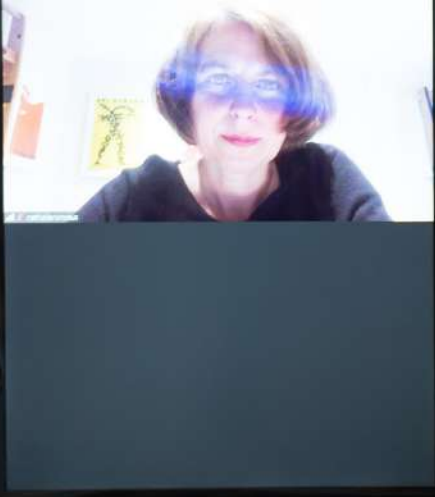
Outre ces projets-phares, on retiendra la participation du CAPE aux coproductions et collaborations artistiques suivantes aux côtés de différents partenaires et opérateurs culturels luxembourgeois, et à travers lesquelles le CAPE joue pleinement son rôle de soutien à la scène artistique et créative nationale :

Was heisst hier Liebe (03 mars 2022 - report de mars 2021)

En 1976, lors de sa création par le **Theater Rote Grütze** à Berlin, *Was heißt hier Liebe?* a choqué toute l'Allemagne conservatrice, avant d'être jouée partout dans le monde. Si la pièce ne fait plus scandale aujourd'hui, la notion d'amour a toutefois évolué depuis, avec les concepts de genre et d'identité de genre, ainsi que la présence médiatique de la sexualité dans la vie quotidienne. Samuel Hamen avait inscrit cette pièce culte dans le présent.

Production du Escher Theater en coproduction avec le CAPE, avec le soutien du CEPAS - Centre psycho-social et d'accompagnement scolaires, Ministère de l'Éducation, de l'Enfance et de la Jeunesse / SCRIPT.





CNLiesreess (04 mai 2022)

Suite au signal d'alarme lancé en 2021 par la Fédération des éditeurs luxembourgeois face à la situation précaire des éditeurs et auteurs fortement impactés par la crise sanitaire, une réelle démarche de solidarité s'est créée dans le paysage culturel au printemps 2022 : le Centre National de Littérature, en coopération avec la Fédération des éditeurs luxembourgeois, a organisé une tournée littéraire dénommée CNLiesrees qui a sillonné les routes du pays pour faire découvrir les récentes publications des auteurs et autrices luxembourgeois. La soirée à Ettelbruck, organisée en partenariat avec l'Ettelbrécker Bibliothéik, prévoyait les intervenants suivants : Guy Helminger, Nathalie Ronvaux a Florent Toniello qui ont donné lecture d'extraits de leurs livres : Madame Köpenick, Moi, je suis Rosa!, Vidée vers la mer pleine.

Soirée Ritmos de Cabo Verde – Rencontre internationale de groupes de Batuku (14 mai 2022)

Pour sa traditionnelle es'CAPE Dance Night, le CAPE s'est allié avec FINKAPÉ – Réseau Afro-descendant Luxembourg asbl pour organiser une journée de musique et de danses capverdiennes, composée d'une conférence, d'ateliers de danse et d'une soirée de concerts avec des spécialités culinaires capverdiennes.

Organisé avec le soutien de l'Action Solidarité Tiers Monde (ASTM) et avec la participation de Fundação Batuku (Cap-Vert) et Veteranos do Norte Luxemburgo.



Ciné-concert “Finis Terrae” avec commande musicale à Nigji Sanges (02 juin 2022)

Dédié exclusivement à la promotion, la création et la commande d'œuvres des 20^e et 21^e siècles, l'ensemble United Instruments of Lucilin a élaboré avec le CAPE et à l'initiative de ce dernier un ciné-concert avec la musique de la compositrice italo-luxembourgeoise Nigji Sanges, œuvre commandée par les deux structures, pour accompagner le film muet *Finis Terræ* (1929) de Jean Epstein, une œuvre s'appuyant sur une base documentaire : celle des hommes traquant la seule richesse végétale, l'algue, dans l'archipel d'Ouessant. Nigji Sanges, responsable de la création musicale, a grandi au Luxembourg avant d'être formée aux Conservatoires Nationaux Supérieurs de Musique de Paris et de Lyon et au Royal College of Music de Londres en écriture, composition de musique à l'image et orchestration.

Fête de la Musique (18 juin 2022)

Cette manifestation a été organisée en collaboration avec l'ECTO – Ettelbruck City Tourist Office, le Hariko Ettelbruck, la Nordstad Jugendhaus et le Conservatoire du Nord. Elle s'est déroulée avec des propositions musicales en déambulation en plein air, à la fois dans la zone piétonne (en parallèle de la braderie) et dans la cour du bâtiment Hariko accueillant la Biergerbün, soulignant l'aspect participatif invitant les jeunes musiciens amateurs à y participer. La journée s'est clôturée en soirée par un concert de la Chouerschoul à l'Auditorium du CAPE.





Don Juan – Luxembourg Ballet (01 et 02 octobre 2022)

La saison 2022/2023 du CAPE a été lancée par une création : la nouvelle compagnie Luxembourg Ballet autour de la chorégraphe et résidente luxembourgeoise Volha Kastsel a présenté à Ettelbruck sa production du ballet Don Juan, une création à l'occasion du 400e anniversaire de la naissance de Molière. Production Luxembourg Ballet, en coproduction avec le CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck. Avec le soutien financier du ministère de la Culture et avec le support de Dance Xperience & TROIS C-L - Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois

Cycle de conférence « Film, Gesellschaft & Politik »

Ce cycle de conférences, organisé en coopération avec le Centre National de l'Audiovisuel (CNA) et le Zentrum für politisch Bildung (ZpB), s'adresse à tous ceux qui s'intéressent au cinéma et aux séries. Cependant, les productions cinématographiques et télévisuelles ne sont jamais exemptes de valeurs ou politiquement neutres : elles reflètent généralement l'époque à laquelle elles sont créées et véhiculent souvent certains messages ou prises de position politiques plus ou moins ouvertement. Sur la base de courts extraits de films, les conférenciers en examinent de manière critique le contenu et la forme.





Blackbird
(15 et 16 décembre 2022)

Pour la première fois, le CAPE s'est lancé, avec le Théâtre du Centaure, dans la coproduction d'une pièce théâtrale en langue anglaise, Blackbird, un texte de l'écossais David Harrower écrit en 2005 pour le Festival international d'Edimbourg

2.5 MILIEU SCOLAIRE, ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES & PARTICIPATIVES

Depuis 2020, le CAPE s'investit de manière approfondie dans le travail en direction des jeunes, en renforçant ses relations avec le milieu scolaire et dans toute autre action à caractère pédagogique. Une brochure spéciale dédiée aux enseignants de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire a été publiée en septembre, regroupant toutes les offres du CAPE (séances scolaires, ateliers, visites) destinées au milieu scolaire.

Dans ce cadre, on soulignera pour l'année 2022 les projets pédagogiques suivants :

Theaterworkshop "Drama Maachen" mam Julie Kieffer

Qu'est-ce que le théâtre ? Julie Kieffer s'est attachée avec les élèves à apprendre à connaître différentes formes de théâtre, à rechercher et à essayer de voir à quel point le théâtre est diversifié. L'atelier s'est déroulé en classe et s'adressait à des élèves avec ou sans expérience théâtrale. Durée 4h.

05.01.2022 8h-12h15 ALR 7P1 15 élèves

06.01.2022 8h-12h15 ALR 7P2 14 élèves

10.01.2022 8h-12h15 CNFPC 5eAD 20 élèves

Visite guidée du CAPE dans le cadre du KULTURRALLYE organisé par le SCRIPT

11.05.22 / une classe du LTETT 20 élèves

Wat ass Architektur - Op wéi engem Grondrëss wëlls du wunnen? mam Julie Marthe Hoffmann

4 Ateliers de 2h / Lieu : dans les écoles participantes & au CAPE (pour voie de préparation)

Workshop 1 : Qu'est-ce l'architecture ? Qu'est-ce que l'architecture au Luxembourg ? Comment habites-tu ? Existe-t-il des formes d'habitations alternatives ? Définitions des termes : architecture, habiter, plan, échelle. Explication de l'idée de l'interview et recherche de questions „architecturales“.

Workshop 2 & 3 : Analyse des témoignages et traduction des interviews en esquisses. Discussions théoriques. Travail pratique : préparations des plans „d'exécution“: échelle 1:1.

Workshop 4 : Application des plans au sol et préparation du « vernissage » devant le CAPE.

13.06, 20.06 & 27.06.2022 de 13h05-14h40 ALR 6P1 15 élèves

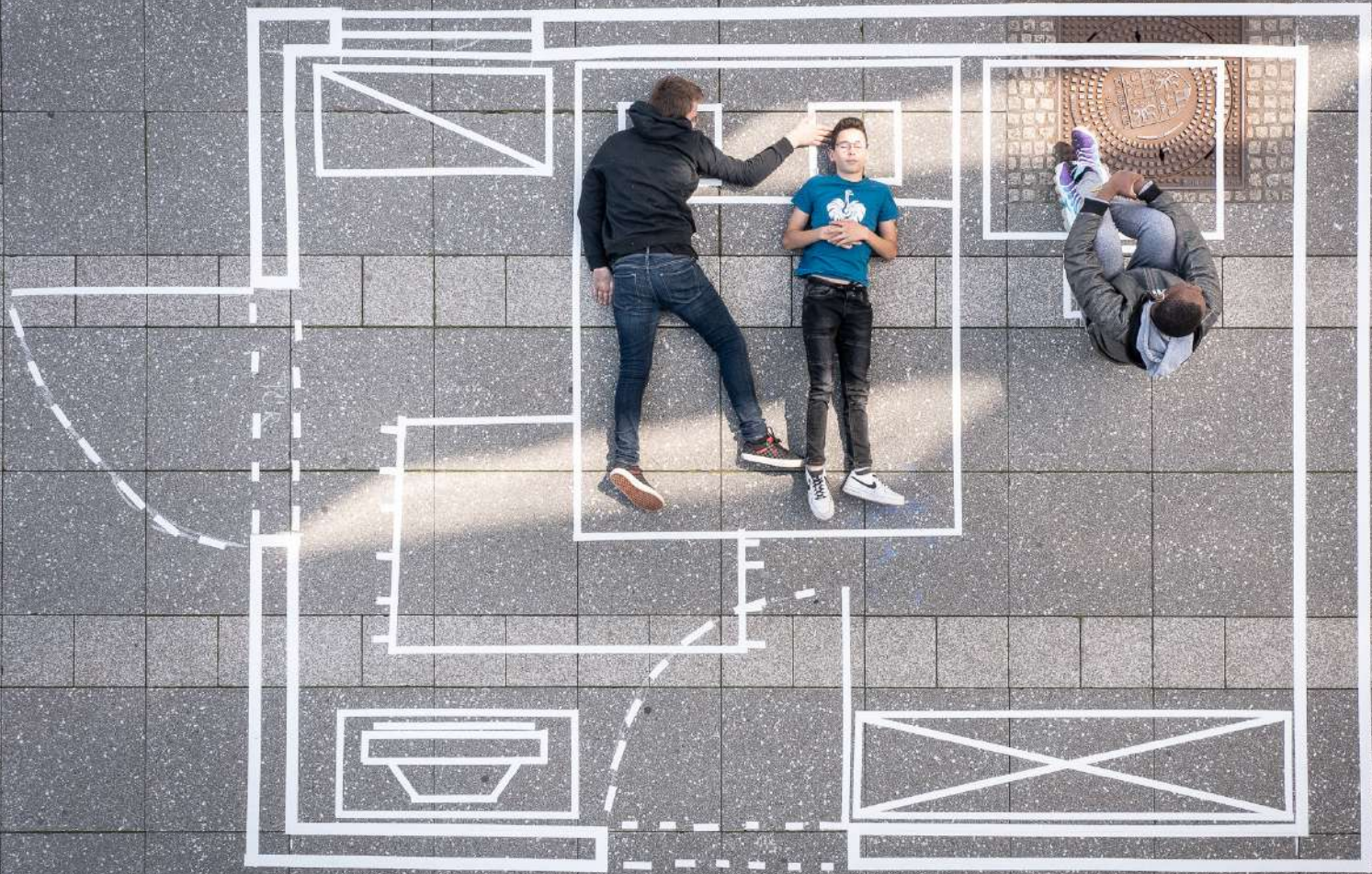
04.07.2022 de 09h-13h au CAPE ALR 6P1 15 élèves

13.06, 20.06 & 27.06.2022 de 10h35-12h15 ALR 6P2 15 élèves

04.07.2022 de 9h-13h au CAPE ALR 6P2 15 élèves

15.06, 22.06 & 29.06 de 10h-11h40 LTETT 5P1&2 19 élèves

06.07.2022 de 8h30-12h30 au CAPE LTETT 5P1&2 19 élèves



Wat ass Architektur



Porträt & Studiobeliichtung mam Martine Pinnel

Les élèves ont appris les principes de base de la photographie de studio, en mettant l'accent sur le travail avec les lumières et le travail d'équipe. Chaque élève a joué un rôle, par ex. celui d'un photographe, d'un modèle, d'un assistant, d'un directeur artistique, etc.

14.06.2022 de 9h-11h15 ALR 5P1 **15** élèves

16.06.2022 de 9h-11h15 ALR 7P **15** élèves

20.06.2022 de 8h45-11h15 LLIS S3DE **15** élèves

20.06.2022 de 12h45-15h LLIS 5P **17** élèves





© CAPE / Pierre Weber





HipHop Marathon (Coproductio) (09.06.22)

Accompagnés par leurs enseignants et encadrés par des professionnels de la scène, les élèves du régime préparatoire (+- 160 élèves) se sont initiés aux disciplines du hip-hop et s'exprimer sur scène (en rap, danse ou beatbox) et sur les murs (graffiti). Au fil des ateliers préparatoires à l'école et aux Rotondes (janvier-mai 2022), les jeunes ont monté un spectacle hip-hop avant de le présenter au public. Les écoles avaient reçu un appel à participation au début de l'année scolaire 2021/22. Le Hip Hop Marathon est un projet d'envergure réalisé par les Rotondes et le CAPE – Centre des Arts Pluriels d'Ettelbruck est ravi de pouvoir compter désormais parmi ses partenaires, permettant aux jeunes de se produire non seulement à Luxembourg, mais également à Ettelbruck.

Aus der Neier Welt – Orchestre Philharmonique de Luxembourg (OPL) (10.11.2022)

Dans le cadre de son passage annuel au CAPE, l'OPL s'est produit également le matin devant les élèves des cycles 2 et 3 avec le 9e Symphonie d'Antonin Dvořák, dite Du Nouveau Monde, écrite alors que le compositeur tchèque séjournait à New York en tant que directeur du Conservatoire. Aujourd'hui, cette symphonie est son œuvre la plus connue et l'une des plus jouées au monde. La matinée était animée par la musicienne-médiatrice Martina Menichietti.

Atelier de danse expérimentale avec Jill Crovisier

Afin de replonger dans l'univers du spectacle Sahasa, la chorégraphe Jill Crovisier a proposé un atelier de danse expérimentale, permettant aux élèves d'aller à la rencontre du mouvement, de l'écoute envers soi et l'autre. L'atelier a permis à tous d'apprendre un extrait de la chorégraphie de Sahasa tout en laissant de l'espace à sa propre créativité.

21.11.22 de 14h à 16h. Cycle 4.2 Myriam Weisgerber **26** élèves

2.6 SERVICES À LA CLIENTÈLE

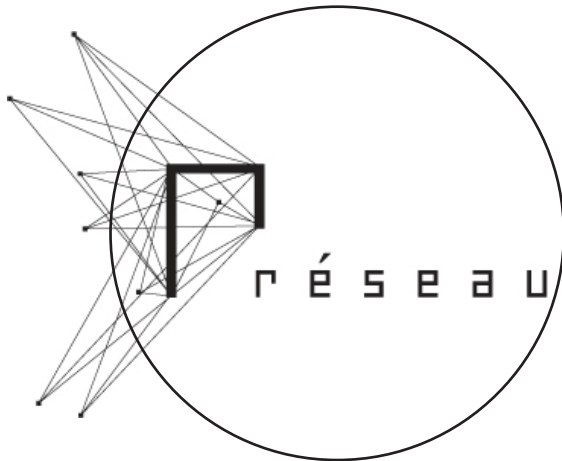


CAPE-SHUTTLE

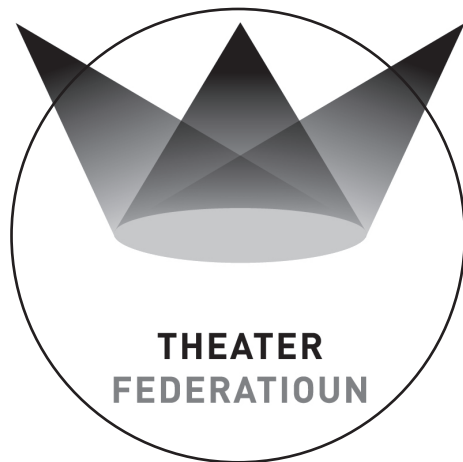
Le CAPE a maintenu en 2022 sa collaboration avec les Voyages Emile Weber, offrant un service de navette en autocar depuis Luxembourg-Ville vers le CAPE (via Lorentzweiler et Mersch) pour une majorité des spectacles (essentiellement les représentations se déroulant à l'Auditorium, hors productions pour enfants).

2.7 ORGANISATIONS REPRÉSENTATIVES ET PARTICIPATION À LA VIE DE LA PROFESSION

Le CAPE est un établissement culturel professionnel et est reconnu comme tel par ses pairs. À ce titre, et au-delà de ses activités fonctionnelles, il participe aussi à la vie du secteur à travers différentes organisations professionnelles dont il est membre :



Le Réseau Luxembourgeois des Centres Culturels Régionaux Décentralisés, dont il est membre-fondateur



La Theater Federatioun (Fédération Luxembourgeoise des Arts de la Scène)



L'ASSITEJ Luxembourg a.s.b.l. (Association Internationale du Théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse), antenne luxembourgeoise du réseau européen du même nom, dont il est membre-fondateur



L'Alliance luxembourgeoise des structures professionnelles de musique a.s.b.l., dont il est membre-fondateur



FRÉQUENTATION

3.1 CHIFFRES

La fréquentation du public en 2022, sur le total des 126 manifestations organisées (incluant les séances scolaires), s'est élevée à 12.668 spectateurs (contre 7.503 spectateurs pour 104 manifestations en 2021, 6.668 spectateurs pour 65 manifestations en 2020 et 14.973 spectateurs pour 115 manifestations en 2019), soit un taux de fréquentation global de 60,65 % (58,32 % hors scolaires).

Programmation du CAPE :



12 668

SPECTATEURS



126

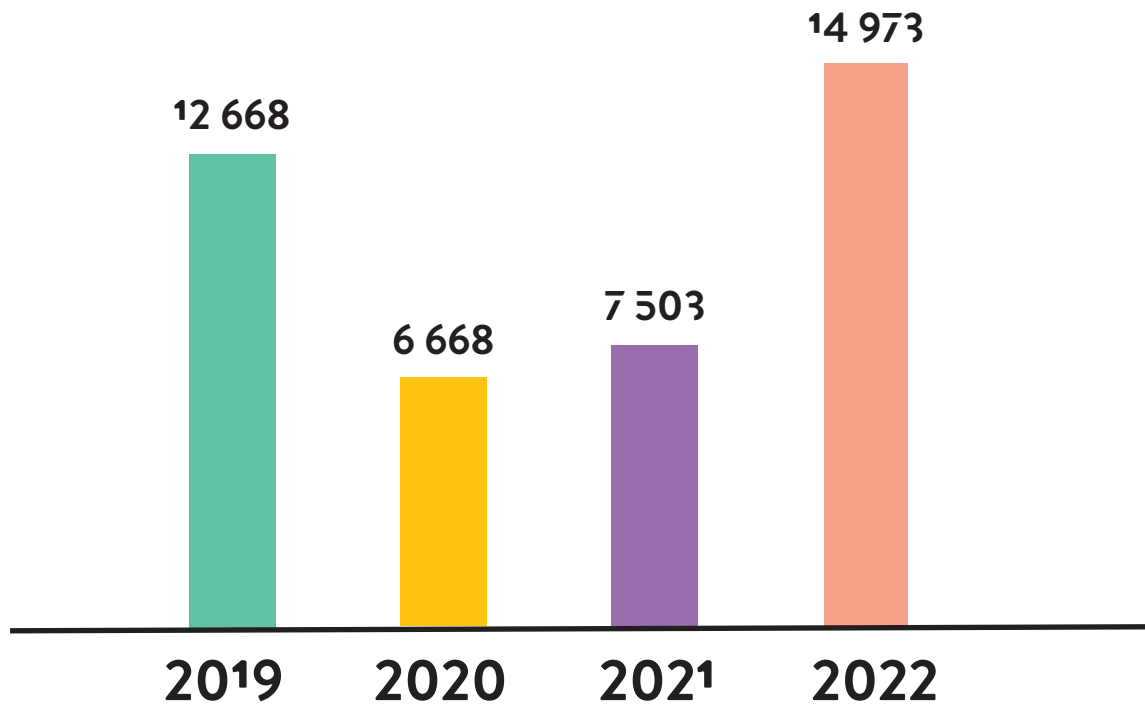
MANIFESTATIONS



60,65%

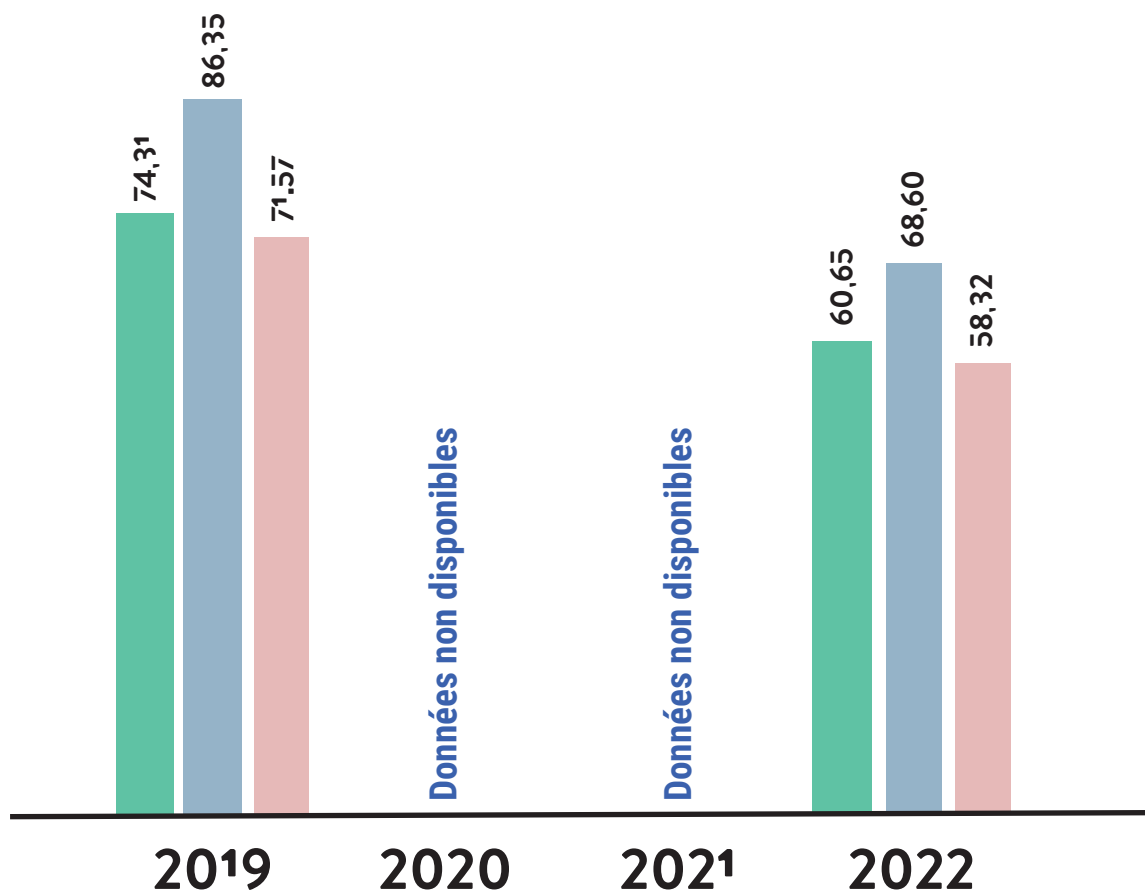
TAUX DE FRÉQUENTATION

Fréquentation - nombre de spectateurs



Taux de fréquentation (%)

● Taux général ● Séances scolaires seules ● Hors séances scolaires



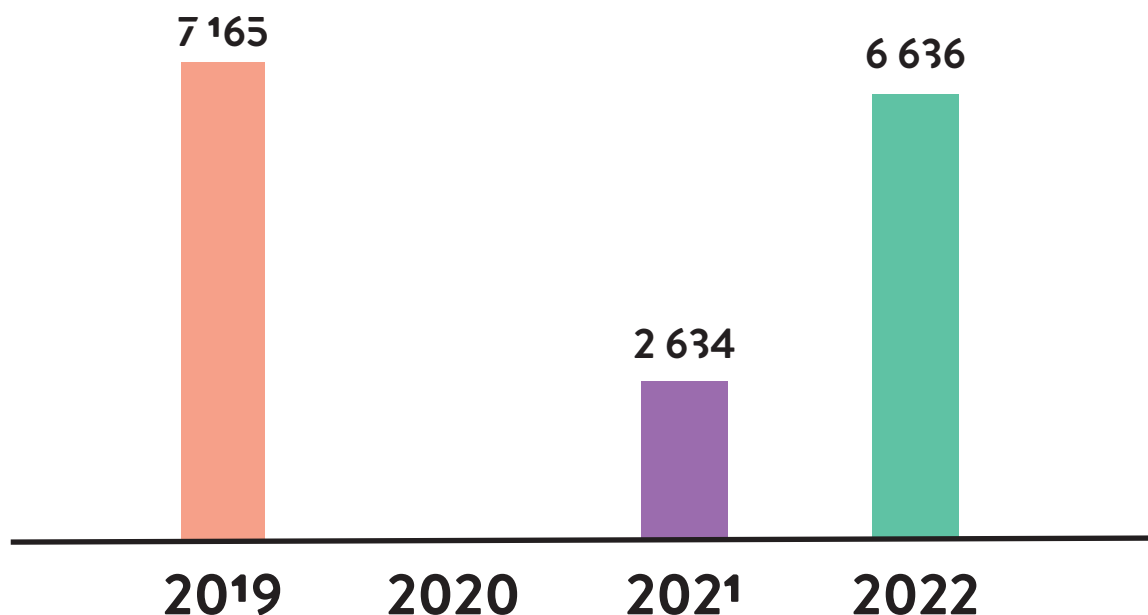
Le principal constat qui s'impose au terme de cette année 2022 est que la fréquentation du public, sur base d'une offre équivalente à celle de 2019 (jauge totale offerte à la vente), dernière année complète de référence, n'est pas encore revenue à son niveau antérieur, ni en valeur nominale, ni en taux de fréquentation.

NB : on rappellera que le CAPE avait fait le choix, au printemps 2022 pour le lancement de la saison 2022-2023, de maintenir une distanciation d'une place libre entre chaque groupe de spectateurs, ceci afin de garantir au public, progressivement de retour, un confort optimal. Toutefois, le taux de fréquentation global présenté ici n'en tient pas compte, considérant d'une part qu'il ne s'agissait pas d'une contrainte légale, et d'autre part que cette mesure a été suspendue (et les places en question vendues), chaque fois que la demande du public l'a nécessité, afin bien évidemment de ne refuser aucun spectateur et de servir intégralement le public demandeur.

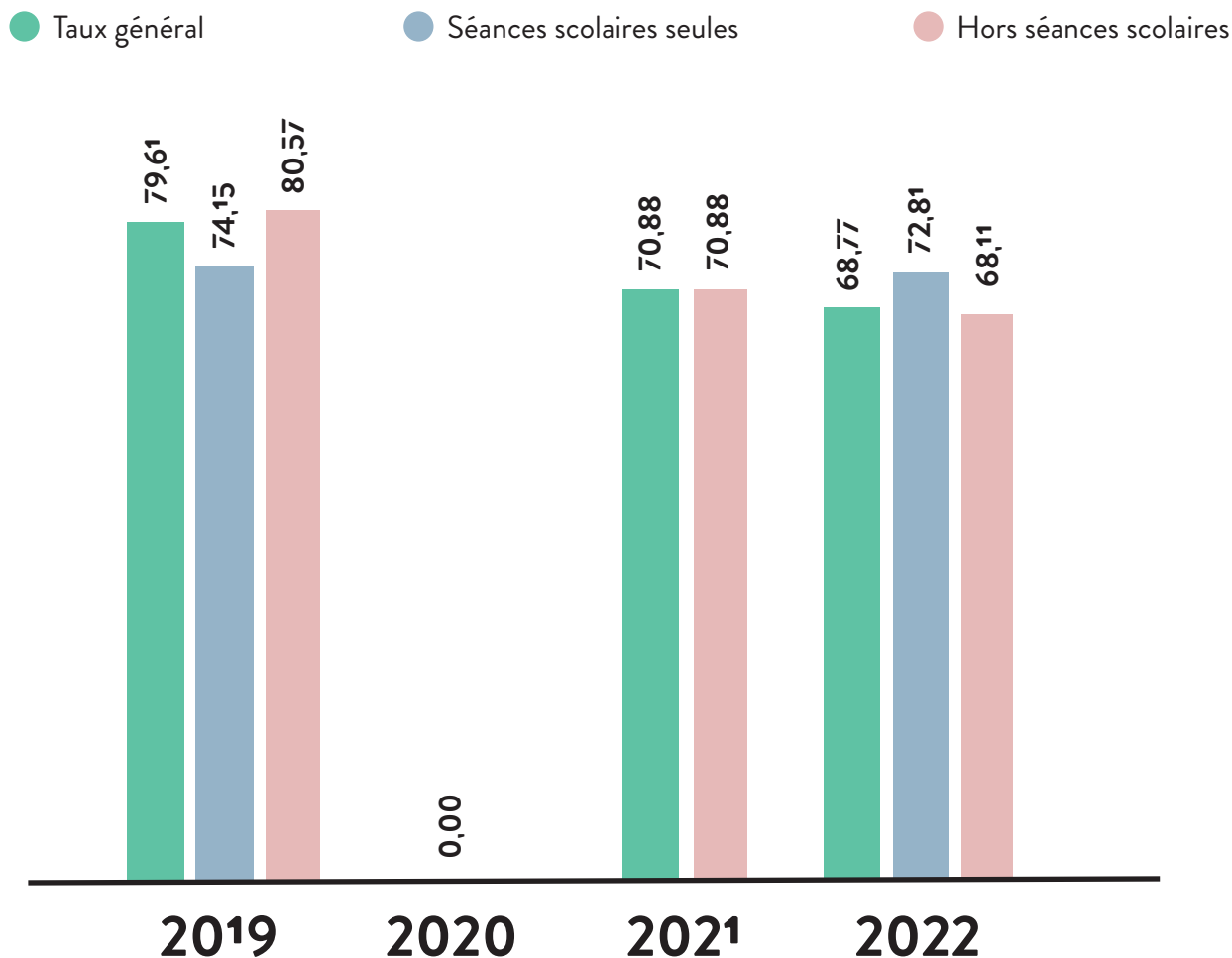
Programmation des associations et acteurs locaux (hors CMNord) :

Bien que ne disposant pas de données chiffrées totalement exhaustives, la fréquentation totale de ces manifestations pour 2022 est estimée à 6.636 spectateurs, pour un taux de fréquentation global de 68,77 %.

Assoc. & acteurs locaux : Fréquentation - nombre de sepectateurs



Assoc. & acteurs locaux : taux de fréquentation (%)

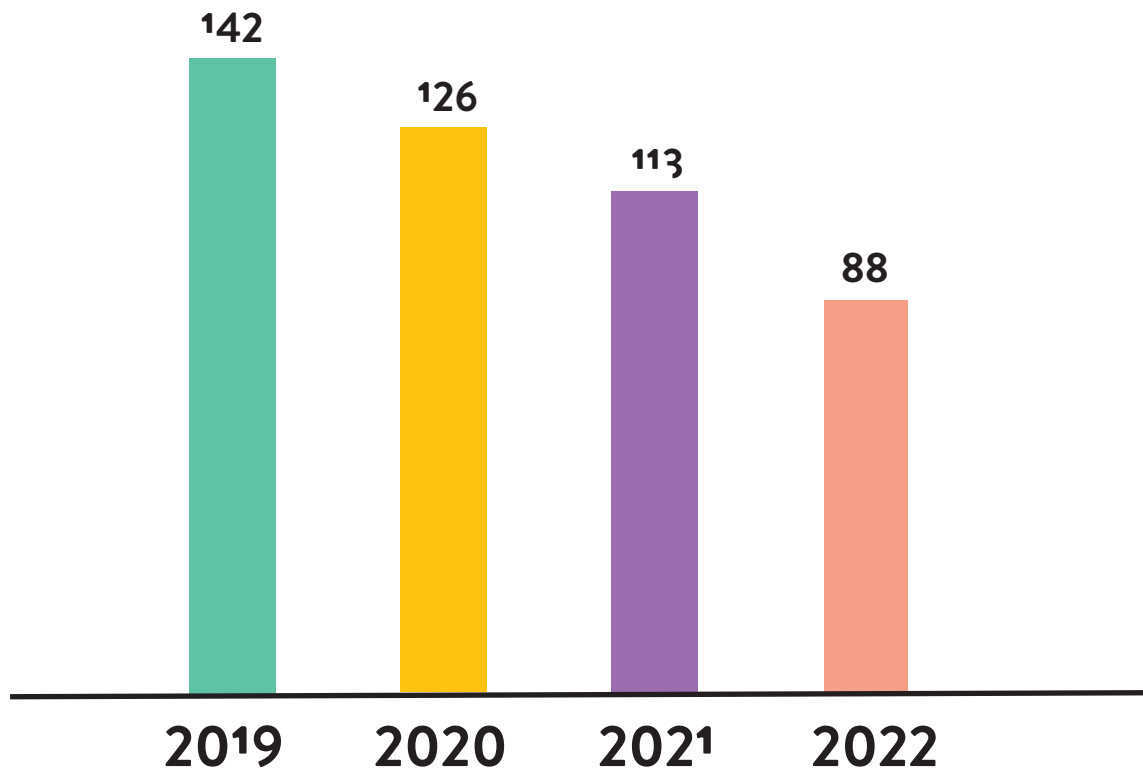


3.2 OBSERVATIONS

En ce qui concerne les **CAPE CARD**, le nombre de cartes émises en 2022 (lancement de la saison 2022-2023) s'est élevé à **88** unités (dont 52 cartes individuelles et 36 cartes Duo), pour un nombre total de bénéficiaires s'élevant à **124** (NB : ces chiffres incluent également les quelques CAPE-CARD offertes à certaines catégories de donateurs du Cercle des Amis).



Nombre de cartes émises



Ces chiffres confirment l'accentuation de la tendance, déjà observée les années précédentes, d'une baisse caractérisée du nombre de CAPE CARD émises, qui semble désormais se manifester comme une évolution structurelle et devra peut-être amener une réflexion sur sa pertinence. Si l'on considère la tendance générale du public à prendre sa décision d'achat / sortie culturelle de plus en plus à court terme (tendance nettement sensible dans le rythme de vente des manifestations), il n'est peut-être pas surprenant de constater la désaffection manifestée envers une formule commerciale conçue par nature pour les personnes anticipant un certain volume d'achat sur la saison.

Par ailleurs, on relève les phénomènes suivants :

- La proportion de billets plein tarif (hors scolaires) en 2022 s'est élevée à 58 % du nombre total de billets vendus (contre 48 % en 2021 et 49 % en 2020). Si cette proportion connaît une grande variabilité selon les manifestations, cette dernière augmentation est tout de même significative et symbolique puisque le seuil de la moitié des billets vendus est désormais franchi. Cette observation, qui s'articule assez logiquement avec la baisse du nombre de CAPE CARD

évoquée précédemment, tend à accréditer l'idée que le public est plus volatile, davantage constitué de visiteurs occasionnels, et moins de clients fidèles et réguliers.

- Les ventes réalisées via internet (compilées depuis 2018), ont représenté 38,34 % du nombre total de billets émis en 2022 hors scolaires. Pour mémoire ce chiffre était de 30,69 % en 2021 (de la rentrée au 31 décembre 2021 uniquement), 28 % en 2020 (du 1er janvier à la mi-mars uniquement), 27 % en 2019 et 23 % en 2018. La tendance constatée depuis ces dernières années se poursuit donc et confirme l'évolution des modes d'achat de la clientèle, ce dont il sera probablement tenu compte à terme dans l'organisation du fonctionnement de notre point de vente.

Au total, la proportion - dans le nombre total de billets vendus - des billets issus d'abonnements (CAKU) ou de cartes de réduction s'est élevée à **14,85 %** en 2022 (contre 18 % en 2021, 19,88 % en 2020, 16,63 % en 2019, 19 % en 2018), ce qui est cohérent avec la baisse du nombre de CAPE CARD émises.

En ce qui concerne spécifiquement l'abonnement CAKU pour le jeune public, le nombre total vendu en 2022 s'est élevé à **202** (contre 170 en 2021, 92 en 2020, 199 en 2019, 205 en 2018, 207 en 2017, 139 en 2016 et 136 en 2015), ce qui témoigne d'un plein retour à la situation antérieure à la pandémie.

À noter enfin, le nombre total de billets vendus à 1,5 EUR aux détenteurs du Kultur-Pass en 2022 s'est élevé à **232** unités (contre 128 en 2021, 77 en 2020, 177 en 2019, 115 en 2018, 63 en 2017, 115 en 2016, 78 en 2015 et 71 en 2014). Ce résultat s'avère assez inattendu en comparaison des années passées, même si la faiblesse globale de ce chiffre par rapport au total des billets émis est un phénomène souligné chaque année depuis le lancement de ce dispositif.

L'année 2022 montre donc une remise en marche totale de l'activité, avec une fréquentation annuelle globale toutefois encore en deçà des dernières années pré-pandémie. Les pratiques du public et son rapport avec l'activité culturelle ont été notablement modifiés après deux années marquées par la crise sanitaire, et il sera utile d'en poursuivre l'observation au fil des saisons à venir. Pour conclure toutefois sur une note positive, on notera que la fréquentation d'automne s'est révélée meilleure (62,10%) que celle du printemps (57,47%), ce qui laisse augurer tout de même d'une tendance haussière que nous espérons bien sûr voir de poursuivre.



	Nb de cartes émises	dont individuelles	dont Duo	Nb de bénéficiaires
2022	88	52	36	124
2021	113	68	45	158
2020	126	82	44	170
2019	142	92	50	192

4 CONCLUSION

4.1 ACTIVITÉS

Après deux années profondément perturbées par les effets de la crise sanitaire, l'exercice 2022 aura été celui du retour définitif à la normale en ce qui concerne le volume et le déroulement de ses activités, sans aucune restriction de quelque nature que ce soit à partir du 11 mars en ce qui concerne l'accueil et le service du public. Le CAPE a donc pu reprendre en conditions normales sa mission pluridisciplinaire en proposant un large éventail de disciplines et de genres.

4.2 FRÉQUENTATION

L'année 2022 témoigne d'une normalisation progressive de la fréquentation du public, celle-ci demeurant toutefois encore partiellement en deçà du niveau des années antérieures à la pandémie. Les évolutions déjà notées précédemment en ce qui concerne la composition du public, ainsi que son comportement commercial se sont poursuivies en 2022 selon les mêmes tendances.

